Stars4BC Survey

Maraming salamat muli sa inyong pagsasang-ayon [agreeing] na sumali sa 'Stars4BC study.' Ang 'Stars4BC study' ay pag-aaral na isinasagawa ng mga mananaliksik [researchers] sa 'Cancer Prevention Institute of California' at 'Harvard University.' Ang pag-aaral na ito ay pinondohan [funded] ng 'California Breast Cancer Research Program.' Ang layunin [goal] ng pag-aaral na ito ay ang paggawa ng mga tanong tungkol sa 'background information' ng mga tao. Ang mga tanong na ito ay gagamitin ng mga mananaliksik [researchers] sa hinaharap na pag-aaral tungkol sa kanser sa suso.

Upang masigurado naming na ang aming mga tanong ay nangongolekta ng tamang impormasyon, padadalhan namin kayo ng pangalawang kopya ng pagsusuri [survey] na may parehong mga tanong sa isang buwan matapos naming matanggap ang pagsusuri [survey] na ito.

Pinahahalagahan namin [we appreciate] ang inyong oras at pagsikap sa pagtutulong sa amin sa pagaaral na pananaliksik [research study] na ito.

Ang ibig sabihin ng 'Stars4BC' ay 'Standardizing Research Surveys for Understanding Breast Cancer Inequalities.'

Study ID:

Mangyaring basahin ang sumusunod na mga tagubilin [instructions] bago simulan itong pagsusuri [survey].

Sagutin ang bawat tanong sa inyong pinakamahusay na maaring sagot [as best you can]. Mangyaring subukan ninyong huwag laktawan [not to skip] ang anumang mga tanong, maliban kung kayo ay natagubilinan [unless instructed] na gawin ito.

- **Ang mga ‘check boxes’ ay maaaring punuin sa mga sumusunod na paraan:**

  ■ ☑ ☒

- **Mangyaring sundin ang anumang mga tagubilin [instructions] na magpatuloy sa susunod na tanong**

  Halimbawa: ☒ Hindi – Magpatuloy sa tanong 4.11

- **Para sa tanong na may linya pagkatapos nito, mangyaring isulat ang tiyak na impormasyon [specific information] sa linyang ibinigay.**

  Halimbawa: ☒ Iba, mangyaring tukuyin [please specify]: <u>Spanish</u>

- **Mangyaring gawin ang inyong sariling pinakamahusay na sagot sa bawat tanong. Pero kung kayo ay nanga-ilangan ng tulong [needed help] sa pagsasagot sa pagsusuri [survey] dahil sa mga problemang pisikal o mga problema sa paningin, mangyaring ipaalam sa amin sa pahina para sa mga karagdagang komento [additional comments sheet] sa katapusan nitong pagsusuri [at the end of this survey].**

SEKSYON 1: KALAGAYAN NG KALUSUGAN

Nais naming magsimula sa pamamagitan ng pagtatanong tungkol sa inyong pangkalahatang kalusugan [general health]. Ang seksyon [section] na ito ay magtatanong din ng tungkol sa anumang pisikal, mental o emosyonal na mga pagsusubok [physical, mental, or emotional challenges] na mayroon kayo.

1. Paano ninyo ilarawan [describe] ang inyong pangkalahatang kalusugan [general health]? **[markahan ng tsek ang isa]**

Hindi Mabuti	**Katamtaman [Fair]**	**Mabuti**	**Napakabuti**	**Mabuting mabuti**
☐	☐	☐	☐	☐

2. Mangyaring isipin ang tungkol sa inyong <u>pisikal</u> na kalusugan [physical health], na kabilang ang pisikal na sakit at/o pinsala [physical illness and/or injury]. Ilang araw sa nakalipas na 30 araw na masasabi ninyo na ang inyong kalusugan ay hindi mabuti?	____________ Bilang ng mga araw

3. Sa nakalipas na 30 araw, mga ilang araw kayong nahirapang gawin ang inyong mga karaniwang gawain (katulad ng pangangalaga sa sarili, trabaho, o paglilibang) ng dahil sa kirot sa katawan?	____________ Bilang ng mga araw

4. Mayroon ba kayong matinding kapansanan [major disability] o problema sa kalusugan [health problem] na naglilimita [that limits] ng inyong mga aktibidad?

❑ Oo

❑ Wala→ magpatuloy sa tanong 8

SEKSYON 1: KALAGAYAN NG KALUSUGAN

5. Gaano na katagal naging limitado ang inyong mga gawain dahil sa matinding kapansanan [major disability] o problema sa kalusugan [health problem]?

________________ Bilang ng mga araw   ________________ Bilang ng mga linggo   ________________ Bilang ng mga buwan   ________________ Bilang ng mga taon

	Hindi kailanman	**Paminsan-minsan**	**Madalas o sa lahat ng oras**
6. Kinakailangan ba ninyo ang tulong ng ibang tao para sa inyong mga gawain sa pangangalaga ng sarili [personal care activities] (katulad ng pagkain, pagligo, pagbihis, paggalaw sa loob ng bahay) dahil sa kapansanan [disability] o matinding problema sa kalusugan [major health problem]?	☐	☐	☐

SEKSYON 1: KALAGAYAN NG KALUSUGAN

	Hindi kailanman	Paminsan-minsan	Madalas o sa lahat ng oras
7. Kinakailangan ba ninyo ang tulong ng ibang tao para sa mga karaniwang gawain [routine activities] (katulad ng mga gawaing-bahay, pamimili, pagsasagawa ng mga kinakailangang gawin, paggalaw para sa iba't ibang pangangailangan) dahil sa kapansanan [disability] o matinding problema sa kalusugan [major health problem]?	☐	☐	☐
8. Limitado ba kayo sa uri [kind] O dami [amount] ng trabaho na magawa ninyo dahil sa pisikal o emosyonal na problema [physical or emotional problem]?	☐	☐	☐

	Oo	Hindi
9. Kasalukuyan ba kayong gumagamit ng espesyal na kagamitan, katulad ng tungkod, silyang may gulong, espesyal na kama, o espesyal na telepono dahil sa problema sa kalusugan [health problem]?	☐	☐

SEKSYON 1: KALAGAYAN NG KALUSUGAN

	Oo	Hindi
10. Tumatanggap ba kayo ng mga benepisyo para sa may kapansanan [disability benefits] mula sa 'Social Security?'	☐	☐

11. Sa nakalipas na 30 araw, mga ilang araw ninyong naramdaman na KULANG ang inyong pahinga o tulog?	______________ Bilang ng mga araw
12. Sa nakalipas na 30 araw,mga ilang araw ninyong naramdaman na kayo ay napakalusog at puno ng sigla [full of energy]?	______________ Bilang ng mga araw

13. Paano ninyo ilarawan [describe] ang inyong emosyonal na kalusugan [emotional health]? **[markahan ng tsek ang isa]**

Hindi Mabuti	**Medyo Mabuti**	**Mabuti**	**Napakabuti**	**Mabuting mabuti**
☐	☐	☐	☐	☐

14. Kung iisipin ang tungkol sa inyong emosyonal na kalusugan [emotional health], na kabilang ang 'stress', depresyon, pagkabahala [anxiety], at mga problema sa emosyon [problems with emotion], mga ilang araw sa nakalipas na 30 araw na masasabi ninyo na ang inyong emosyonal na kalusugan ay hindi mabuti?	______________ Bilang ng mga araw

SEKSYON 1: KALAGAYAN NG KALUSUGAN

15. Sa nakalipas na 30 araw, mga ilang araw kayo nakaramdam ng lungkot, pagkalumbay, o depresyon [felt sad, blue, or depressed]?	_______________ Bilang ng mga araw
16. Sa nakalipas na 30 araw, mga ilang araw kayo nakaramdam ng matinding pag-alala [very worried] o matinding pagkabahala [very anxious]?	_______________ Bilang ng mga araw

17. Sa nakalipas na 30 araw, mga ilang araw nahadlangan ng hindi mabuting pisikal o emosyonal na kalusugan [poor physical or emotional health] ang inyong paggagawa ng mga karaniwang gawain [usual activities] (katulad ng pangangalaga sa sarili, trabaho, paglilibang)?	_______________ Bilang ng mga araw

SEKSYON 2: LAHI

Nais naming malaman ang tungkol sa inyong lahi [ethnic background] at pagkakakilanlan [identity].

1. Kayo ba ay Latina o Hispanic? **[markahan ng tsek ang isang kahon]**
   - ☐ Oo → magpatuloy sa tanong 2
   - ☐ Hindi → magpatuloy sa tanong 3, pahina 9

2. Alin ang inyong Latina o Hispanic na pinanggalingan [ancestry or origin]. [markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply]
   - ☐ Argentinian
   - ☐ Bolivian
   - ☐ Chicana
   - ☐ Costa Rican
   - ☐ Cuban
   - ☐ Ecuadorian
   - ☐ Guatemalan
   - ☐ Honduran
   - ☐ Mexicanang Amerikana
   - ☐ Mexicano/Mexicana
   - ☐ Nicaraguan
   - ☐ Paraguayan
   - ☐ Panamanian
   - ☐ Peruvian
   - ☐ Puerto Rican
   - ☐ Salvadoran
   - ☐ Espanyol na Amerikano (galing Espanya)
   - ☐ Uruguayan
   - ☐ Venezuelan
   - ☐ Hindi alam
   - ☐ Ibang Latina (mangyaring tukuyin/please specify):___________

3. Alin sa mga sumusunod ang nais ninyong gamitin upang ilarawan [to describe] ang inyong sarili? **[markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply].**
   - ☐ Amerikanang Indian o Katutubong Alaskan → magpatuloy sa tanong 4, pahina 8
   - ☐ Asyana → magpatuloy sa tanong 7, pahina 9
   - ☐ Itim/Afrikanang-Amerikana → magpatuloy sa tanong 10, pahina 12
   - ☐ Katutubong Hawayana → kung Native Hawaiian LAMANG (walang ibang kahon na minarkahan, magpatuloy sa Seksyon 3,

pahina 16)

- ☐ IbangTaga-Isla Pasipika → magpatuloy sa tanong 8, pahina 10
- ☐ Puti → magpatuloy sa tanong 9, pahina 11
- ☐ Iba (mangyaring tukuyin/please specify): ___________→ magpatuloy sa tanong 11, pahina 14
- ☐ Hindi alam

Sagutin LAMANG ang mga tanong sa pahina na ito kung inyong minarkahan ng tsek ang "Amerikanang Indian o Katutubong Alaskan" sa tanong 3, pahina 7.

4. Ano ang inyong pinanggalingang tribo [tribal heritage]? **[markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply].**

- ☐ Athabascan
- ☐ Cahuilla
- ☐ Cherokee
- ☐ Choctaw
- ☐ Chumash
- ☐ Karuk
- ☐ Kumeyaay
- ☐ Luiseno
- ☐ Maidu
- ☐ Miwok
- ☐ Navajo
- ☐ Pomo
- ☐ Pueblo
- ☐ Sioux
- ☐ Tlingit
- ☐ Yurok
- ☐ Ibang tribo (mangyaring tukuyin/please specify):_______________
- ☐ Hindi alam

5 Kayo ba ay nakatala [enrolled] sa isang tribong kinikilala ng estado o bansa?

- ☐ Oo
- ☐ Hindi

6. **Kung oo sa tanong 5,** sa aling tribo kayo nakatala [enrolled]? **(markahan ng tsek sa ibaba)**

- ☐ Athabascan
- ☐ Navajo

SEKSYON 2: LAHI

- ☐ Cahuilla
- ☐ Cherokee
- ☐ Choctaw
- ☐ Chumash
- ☐ Karuk
- ☐ Kumeyaay
- ☐ Luiseno
- ☐ Maidu
- ☐ Miwok
- ☐ Pomo
- ☐ Pueblo
- ☐ Sioux
- ☐ Tlingit
- ☐ Yurok
- ☐ Ibang tribo (mangyaring tukuyin/please specify):____________________
- Hindi alam

Sagutin LAMANG ang tanong sa pahina na ito kung inyong minarkahan ng tsek ang "Asyana" sa tanong 3, pahina 9.

7. Alin sa sumusunod na mga grupong etniko [ethnic groups] ang pinakamahusay na paglarawan [best describe] sa inyo (katulad ng Instik, Pilipino)? [markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply]

- ☐ Bangladeshi
- ☐ Burmese
- ☐ Cambodian (Kampuchean)
- ☐ Instik
- ☐ Laotian
- ☐ Malaysian
- ☐ Pakistani
- ☐ Sri Lankan

SEKSYON 2: LAHI

- ☐ Pilipino
- ☐ Hmong
- ☐ Indian (India)
- ☐ Indonesian
- ☐ Hapon
- ☐ Koreana
- ☐ Taiwanese
- ☐ Thai
- ☐ Vietnamese
- ☐ Ibang Asyana (mangyaring tukuyin/please specify): ____________
- Hindi alam

Sagutin <u>LAMANG</u> ang tanong sa pahina na ito kung inyong minarkahan ng tsek ang "Ibang Taga-Isla Pasipika" sa tanong 3, pahina 7.

8. Alin sa sumusunod na mga grupong etniko [ethnic groups] ang pinakamahusay na paglarawan [best describe] sa inyo (katulad ng Samoan, Tongan)? **[markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply]**

- ☐ Fijian
- ☐ Guamanian/Chamorro
- ☐ Samoan
- ☐ Tongan
- ☐ Ibang Taga-Isla Pasipika (mangyaring tukuyin/please specify): ___________________________

SEKSYON 2: LAHI

Sagutin LAMANG ang tanong sa pahina na ito kung inyong minarkahan ng tsek ang “Puti” sa tanong 3, pahina 9.

9 Alin sa sumusunod na mga grupong etniko [ethnic groups] ang pinakamahusay na paglarawan [best describe] sa inyo? **[markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply]**

- ☐ Arabong Middle Eastern
- ☐ Hindi Arabong Middle Eastern
- ☐ Ingles
- ☐ Eastern European
- ☐ Pranses
- ☐ Aleman
- ☐ Irlandes
- ☐ Italyana
- ☐ Ruso
- ☐ Scandinavian
- ☐ Halong European
- ☐ Iba(mangyaringtukuyin/please specify): ______________________________

SEKSYON 2: LAHI

Sagutin LAMANG ang tanong sa pahina na ito kung inyong minarkahan ng tsek ang “Itim/Afrikanang-Amerikana” sa tanong 3, pahina 9.

10 Alin sa mga sumusunod na mga grupo ang pinakamahusay na paglarawan [best describe] sa inyo**? [Markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply]**

- ☐ Afrikanang Amerikana
- ☐ Cape Verdean
- ☐ Ethiopian
- ☐ Ghanaian
- ☐ Nigerian
- ☐ Somali
- ☐ Jamaican
- ☐ Haitian
- ☐ Brazilian
- ☐ Ibang Afrikano (mangyaring tukuyin/please specify): ________________________
- ☐ Ibang West Indian/Caribbean (mangyaring tukuyin/please specify ____________________
- ☐ Ibang Central/South American (mangyaring tukuyin/please specify): ____________________
- Hindi alam

11. Kinikilala ba ninyo ang isang partikular na lahi o grupong etniko [race or ethnic group]?

- ☐ Oo → magpatuloy sa tanong 12 sa susunod na pahina
- ☐ Hindi → magpatuloy sa Seksyon 3, pahina 16

SEKSYON 2: LAHI

12. Alin sa sumusunod ang kinikilala ninyo sa lahat? **[markahan ng tsek ang isang kahon]**

- ☐ Argentinian
- ☐ Afrikanang Amerikana/ Itim
- ☐ Amerikanang Indian o Katutubong Alaska
- ☐ Arabong Middle Eastern
- ☐ Hindi Arabong Middle Eastern
- ☐ Asyana
- ☐ Bangladeshi
- ☐ Bolivian
- ☐ Brazilian
- ☐ Burmese
- ☐ Cambodian (Kampuchean)
- ☐ Cape Verdean
- ☐ Tsikana
- ☐ Instik
- ☐ Costa Rican
- ☐ Kubana
- ☐ Eastern European
- ☐ Ingles
- ☐ Ecuadorian
- ☐ Ethiopian
- ☐ Fijian
- ☐ Pilipino
- ☐ Pranses
- ☐ Aleman
- ☐ Ghanaian
- ☐ Guamanian/Chamorro
- ☐ Guatemalan
- ☐ Haitian
- ☐ Hmong
- ☐ Honduran
- ☐ Indian (India)
- ☐ Indonesian
- ☐ Irlandes
- ☐ Italyana
- ☐ Jamaican
- ☐ Hapon
- ☐ Koreana
- ☐ Laotian
- ☐ Malaysian
- ☐ Mexicanang Amerikana
- ☐ Mexicano/Mexicana
- ☐ Halong European
- ☐ Katutubong Hawayana
- ☐ Nicaraguan
- ☐ Nigerian
- ☐ Pakistani
- ☐ Panamanian
- ☐ Paraguayan
- ☐ Peruvian
- ☐ Ruso
- ☐ Salvadoran
- ☐ Samoan
- ☐ Scandinavian
- ☐ Somali
- ☐ Espanyol na Amerikano (galing Espanya)
- ☐ Sri Lankan
- ☐ Taiwanese
- ☐ Thai
- ☐ Tongan
- ☐ Uruguayan
- ☐ Venezuelan
- ☐ Puti
- ☐ Ibang Afrikana (tukuyin): ______________
- ☐ Ibang Asyana(tukuyin): _______________
- ☐ Ibang Central/South American (tukuyin): ______________________________
- ☐ Ibang Latina (tukuyin): ________________
- ☐ Ibang Taga-Isla Pasipika (tukuyin): ___________________________________ ____
- ☐ Ibang West Indian/Caribbean (tukuyin): ______________________________
- ☐ Iba (tukuyin): ________________________
- ☐ Hindi alam

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa pinanggalingan ng inyong pamilya at mga ninuno [family's background/ancestry].

1. Saang estado o bansa: ESTADO BANSA
   a. Ipinanganak ang inyong kadugong ama? __________ ___________
   b. Ipinanganak ang ina ng inyong ama (inyong lola sa ama)?

      __________ ___________
   c. Ipinanganak ang ama ng inyong ama (inyong lolo sa ama)?

      ___________ ___________
   d. Ipinanganak ang inyong kadugong ina? ___________ ____________
   e. Ipinanganak ang ina ng inyong ina (inyong lola sa ina)

      ___________ ___________
   f. Ipinanganak ang ama ng inyong ina (inyong lolo sa ina)

      ___________ ___________

SECTION 4: PANGKALAHATANG TANONG

Nais naming mangolekta ng ilang pangunahing impormasyon [basic information] na tungkol sa inyo.

1. Ano ang inyong edad? __________
2. Ano ang inyong petsa ng kapanganakan [date of birth]?
   __________/________/_______

   Buwan Araw Taon

3. Saan ang inyong kasalukuyang tirahan [current address]? [isulat sa ibaba]

____

Kalye Lunsod Estado ‘Zip Code’

4. Ano ang inyong kasarian [sex]? **[bilugan ang isa]**

Lalaki Babae

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

1. Ano ang PINAKAMATAAS na antas ng pag-aaral [highest level of school] ang inyong natapos o ang pinakamataas na titulo [highest degree] ang inyong natanggap? [markahan ng tsek ang isa]

- ❑ Hindi nakapag-aral/kindergarten lang
- ❑ Grado 1
- ❑ Grado 2
- ❑ Grado 3
- ❑ Grado 4
- ❑ Grado 5
- ❑ Grado 6
- ❑ Grado 7
- ❑ Grado 8
- ❑ Grado 9
- ❑ Grado 10
- ❑ Grado 11
- ❑ Grado 12, Nakatapos ng High School
- ❑ Grade 12, walang diploma
- ❑ GED o kumuha ng iksamen para makatapos
- ❑ Nag-kolehiyo, walang titulo
- ❑ Associate degree kagaya ng AA, AS, ABA
- ❑ Bachelor's degree (kagaya ng BA, BS, BBA)
- ❑ Master's degree (kagaya ng MA, MS, MBA)
- ❑ Professional degree (kagaya ng MD, DDS, JD)
- ❑ Doctoral degree (kagaya ng PhD, EdD)

2. Kayo ba ay nag-aral **sa labas ng Estados Unidos** (huwag isama ang mga programa sa pag-aaral sa ibang bansa [study abroad programs])? **[markahan ng tsek ang isa]**

- ❑ Oo
- ❑ Hindi → magpatuloy sa tanong 4, pahina 20

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

3. Ilang taon ng inyong pag-aaral ang naganap sa labas ng Estados Unidos?

Elementarya/Mababang paaralan __________
Mga taon

High School/Mataas na paaralan __________
Mga taon

Unibersidad/’Post secondary’ __________
Mga taon

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

4. Ang sunod na tanong ay tungkol sa edukasyon ng mga tao sa inyong sambahayan [household]. Ang inyong sambahayan ay kabilang lahat ng tao na regular na nakatira sa inyong bahay (mga anak, asawa, kinakasama, kakuwarto, ibang mga kamag-anak o mga kaibigan).

   KASAMA ANG INYONG SARILI, sa inyong sambahayan [household], ano ang PINAKAMATAAS na antas ng paaralan [highest level of school] ang natapos, o ang pinakamataas na titulo [highest degree] ang natanggap? **[markahan ng tsek ang isang kahon]**

   - ❑ Hindi nakapag-aral/kindergarten lang
   - ❑ Nakatapos ng Elementarya/Mababang Paaralan
   - ❑ Nakatapos ng Haiskul/Mataas na Paaralan
   - ❑ Nag-kolehiyo, walang titulo
   - ❑ ‘Associate degree’ o mas mataas
   - ❑ Iba:______________
   - ❑ Hindi Alam

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

KINIKITA

5. Ano ang inyong pinakamahusay na tantiya [best guess] ng kabuuang kita [total income] ng lahat ng miyembro ng inyong pamilya na <u>nakatira sa inyong sambahayan [household]</u>, bago alisan ng buwis [before taxes], sa nakalipas na taon? Kabilang dito ang pera na galing sa sahod [pay checks], benepisyo mula sa mga programa ng gobyerno [government benefit programs], suporta sa anak [child support], 'social security,' pondo sa pangretiro [retirement funds], mga benepisyo mula sa pagkawala ng trabaho [unemployment benefits], at kapansanan [disability]. **[markahan ng tsek ang isang kahon]**

- ❑ Mas mababa kaysa $25,000
- ❑ $25,000 hanggang $35,999
- ❑ $36,000 hanggang $45,999
- ❑ $46,000 hanggang $55,999
- ❑ $56,000 hanggang $65,999
- ❑ $66,000 hanggang $75,999
- ❑ $76,000 hanggang $99,999
- ❑ $100,000 hanggang $149,999
- ❑ $150,000 hanggang $199,999
- ❑ $200,000 o higit pa

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

Kung minsan kapag ang mga kamaganak o magkakaibigan ay nakatira sa isang sambahayan [household], pinagsasama-sama nila [they group] ang kanilang kinikita [income] at nag-aambagan [contribute] para suportahan ang isa't-isa. Minsan naman, ang mga indibidwal o pamilya ay kanya-kanyang bukod ang pera sa sambahayan [household].

6. Ilang <u>miyembro</u> ng PAMILYA (kabilang ang inyong sarili) NA NAKATIRA SA INYO ang nagaambag [contribute] para tumulong na suportahan ang sambahayan [household]? Ang ibig sabihin nito ay maari silang mag-ambag ng mga pera na galing sa kanilang sahod [paychecks], perang tinatanggap mula sa 'social security,' mga benepisyo dahil sa kapansanan [disability benefits], mga regalong pera [gifts of money], pamilihin [groceries], upa [rent], pamimili ng kagamitan para sa sambahayan [buying appliances for the household], at iba pa. Ang ibig sabihin ng pamilya ay sila ay nauugnay sa inyo sa pamamagitan ng dugo, kasal (kasama ang mga hipag, bayaw, at mga biyenan), pagsasama, o pag-aampon.	___________ Bilang ng mga tao

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

7. Ilan sa mga taong ito ang mas bata sa 18 taong gulang?	____________ Bilang ng mga tao
8. Ilan sa mga taong ito ang sa pagitan ng 18 hanggang 64?	____________ Bilang ng mga tao
9. Ilan sa mga taong ito ang 65 o mas matanda pa?	____________ Bilang ng mga tao

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

10. May nakatira bang mga hindi kamag-anak [non-relatives] sa inyong sambahayan [household]?

- ❑ Oo → magpatuloy sa tanong 11
- ❑ Wala → magptauloy sa tanong 14

11. Ilang mga hindi kamag-anak [non-relatives] ang nakatira sa inyong sambahayan [household]?	___________ Bilang ng mga tao

	Oo	Hindi	Hindi alam
12. Ito bang mga hindi kamag-anak [non-relatives] na nakatira sa inyong kasambahay [household] ay tumutulong na magbigay ng suportang pampinansiyal sa inyo o sa inyong pamilya? Ang ibig sabihin ay maari silang magbigay ng upa [rent], pamilihin [groceries], o perang pantulong sa pagbayad ng mga gastusin sa bahay [household bills or expenses] at iba pa..	☐	☐	☐
13. Kayo ba o ang inyong pamilya ay tumutulong na magbigay ng suportang pampinansiyal sa mga hindi kamag-anak [non-relatives] na nakatira sa inyong kasambahay [household]?	☐	☐	☐

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

	Oo	Hindi	Hindi alam
14. Kayo ba o ang inyong pamilya ay tumutulong na magbigay ng suportang pampinansiyal sa anumang mga kamag-anak na hindi nakatira sa inyong sambahayan [household]? Ang ibig sabihin nito ay KAYO ang maaring magbigay sa KANILA ng mga regalong pera [gifts of money], pamilihin [groceries], perang pangtulong sa bayad ng upa [rent], o pambayad sa mga gastusin sa bahay [household bills or other expenses], pambili ng mga kagamitan, at iba pa?	☐	☐	☐
15. May mga kamag-anak ba kayong HINDI nakatira sa inyong sambahayan [household] ngunit tumutulong na magbigay ng suportang pampinansiyal sa inyo o sa inyong pamilya? Ang ibig sabihin nito ay binibigyan NILA KAYO ng mga regalong pera [gifts of money], pamilihin [groceries], perang pangtulong sa bayad ng upa [rent], gastusin sa bahay [household bills or other expenses], pambili ng kagamitan [buy appliances], at iba pa?	☐	☐	☐

SEKSYON 5: EDUKASYON AT KINIKITA

Sagutin lamang ang tanong 16 kung sumagot kayo ng "oo" sa tanong 15 *16.* Ilan sa mga kamag-anak ninyo na <u>hindi nakatira sa inyong sambahayan [non-household relatives]</u> ang tumutulong na magbigay ng suportang pampinansiyal sa inyo o sa inyong pamilya?	__________ Bilang ng mga tao

SEKSYON 6: KAYAMANAN

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa inyong kasalukuyang ari-arian [current assets] at antas ng pagkakautang [debt level]. Ang ibig sabihin ng pagkakautang [debt] ay anumang pera na inutang ninyo sa iba (sa mga bangko, mga 'credit cards,' pamilya). Ang ari-arian [assets] ay mga mahahalagang bagay na pag-aari ninyo (bahay, kondominyum, o mga sasakyan). Ang kasambahay naman ay kabilang lahat ang mga miyembro ng pamilya na regular na nakatira sa inyong bahay (bata, asawa, kinakasama, bayaw, hipag, biyenan, o iba pang miyembro ng pamilya).

1. Sa inyong lubos na pinakamahusay na hula o tantiya [best guess altogether], ano ang kasalukuyang halaga [present value] ng kabuuang ipon [total savings] at ari-arian [assets and property] ninyo at ng inyong pamilyang kasambahay [family household]? Kung mayroon kayong ari-arian [property], ibilang ang kabuuang halaga [total value] (ibawas ang halaga ng (mga) utang ng sangla sa bahay [mortgages]). Tandaan, ayos lang kung kailangan ninyong manghula. **[markahan ng tsek ang isa]**

- ❑ Mababa sa $0
- ❑ Mababa sa $500
- ❑ $500 hanggang $4,999
- ❑ $5,000 hanggang $9,999
- ❑ $10,000 hanggang $24,999
- ❑ $25,000 hanggang $49,999
- ❑ $50,000 hanggang $99,999
- ❑ $100,000 hanggang $199,999
- ❑ $200,000 hanggang $299,999
- ❑ $300,000 hanggang $499,999
- ❑ $500,000 o higit pa
- ❑ Hindi alam

SEKSYON 6: KAYAMANAN

2. Sa inyong pinakamahusay na hula o tantiya [best guess], magkano ang utang ninyo at ng inyong pamilyang kasambahay [family household]? Kabilang dito ang mga utang dahil sa pag-aaral [student loans], utang sa mga ‘credit cards’, utang sa mga kamag-anak , hindi nabayarang upa [unpaid rent] at/o hindi nabayarang singil sa pagpapapagamot [unpaid medical bills], ngunit hindi kabilang ang inyong sangla sa bahay [mortgage] at mga utang sa sasakyan [car loans]. **[markahan ng tsek ang isa]**

- ❑ $0
- ❑ Mas mababa sa $2,000
- ❑ $2,000 hanggang $4,999
- ❑ $5,000 hanggang $9,999
- ❑ $10,000 hanggang $19,999
- ❑ $20,000 hanggang $49,999
- ❑ $50,000 hanggang $99,999
- ❑ $100,000 o higit pa
- ❑ Hindi alam

SEKSYON 7: IPON

Ang sunod na tanong ay tungkol sa pera na na-ipon ninyo para sa biglaang pangangailangan [emergency].

1. Kung kayo at ang inyong mga kasambahay[household] ay kailangang mabuhay sa perang naipon ninyo at walang ibang perang dadating, gaano katagal ninyong maipagpatuloy ang maninirahan sa inyong kasalukuyang tirahan [current address]at maipagpatuloy ang pamimili at paggagawa ng mga bagay na kasalukuyan ninyong gawain? Ayos lang kung gamitin ang inyong pinakamahusay na hula o tantiya [best guess]. **[markahan ng tsek ang isa]**

    - ❑ Mas maikli sa 1 buwan
    - ❑ 1 – 2 buwan
    - ❑ 3 – 6 buwan
    - ❑ 7 – 12 buwan
    - ❑ Higit sa 1 taon

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa inyong hanapbuhay [occupation] at ang katayuan ng inyong kasalukuyang trabaho [current employment status].

1. Alin sa mga sumusunod ang pinakamahusay na naglalarawan [best describes] ng inyong ginagawa sa kasalukuyan [what you currently do]? **[piliin ang ISANG sagot na pinakamahusay na naglalarawan ng inyong ginagawa sa kasalukuyan]**

- ❑ Kasalukuyang nagtratrabaho ng 'full-time'
- ❑ Kasalukuyang nagtratrabaho ng 'part-time'
- ❑ Naghahanap ng trabaho, walang trabaho
- ❑ Retirado
- ❑ Permanenteng may kapansanan [permanent disability]
- ❑ Pansamantalang may kapansanan (dahil sa karamdaman, o dahil sa panganganak, o para sa iba pang dahilan)
- ❑ Tagapangasiwa ng bahay/maybahay
- ❑ Estudyante
- ❑ Trabahong boluntaryo/trabahong walang bayad
- ❑ Iba (mangyaring tukuyin/please specify): ___________________________

2. Ano ang inyong pangkaraniwang hanapbuhay [usual occupation]? Ito ay ang inyong pinakamatagal na trabahong ginampanan [longest held job] na pinakamahusay na naglalarawan [best describes] sa kung anong uri ng trabaho ang ginagawa ninyo:

____

1. Kasalukuyan ba kayong sakop [covered] ng anumang uri ng 'health insurance' o iba pang uri ng 'health plan?' **[markahan ng tsek ang isa]**

   - ❑ Oo → magpatuloy sa tanong 2
   - ❑ Hindi → magpatuloy sa Seksyon 10, pahina 32
   - ❑ Hindi alam → magpatuloy sa Seksyon 10, pahina 32

2. Anong uri ng 'health insurance' o 'health care coverage' ang mayroon kayo sa kasalukuyan? **[markahan ng tsek ang lahat na na angkop/check all that apply]**

   - ❑ 'Health insurance' sa pamamagitan ng aking trabaho [through my job] o trabaho ng aking asawa/kinakasama (katulad ng 'Blue Cross,' 'HealthNet,' 'Kaiser,' at iba pa)
   - ❑ Pansariling health insurance [individual health insurance] na hindi sa pamamagitan ng aking trabaho [not provided by my job] o trabaho ng aking asawa/kinakasama (kagaya ng 'Blue Cross,' 'HealthNet,' 'Kaiser,' at iba pa)
   - ❑ MediCare Part A at/o Part B (pula, puti at asul na kard)
   - ❑ MediCare Part D prescription drug coverage ('Medicare' na kard para sa gamot)
   - ❑ Dagdag na insurance para sa MediCare (Medi-Gap)
   - ❑ Medi-Cal (asul at puti na kard)
   - ❑ Ibang programang pangkalusugan mula sa gobyerno (county o estado)
   - ❑ Military health care (katulad ng TRICARE, VA, CHAMP-VA)
   - ❑ Indian Health Service
   - ❑ Single-service plan (katulad ng dental, paningin [vision], mga reseta [prescriptions])
   - ❑ Iba: ________________________________
   - ❑ Hindi alam

SEKSYON 10: KAPITBAHAYAN

Nais naming malaman ang tungkol sa lugar na tinitirhan ninyo. Ang mga sumusunod na tanong ay tungkol sa inyong kasalukuyang kapitbahayan [current neighborhood].

1. Anong taon kayo lumipat sa inyong kasalukuyang tirahan [current address]? _________taon

Nais naming kayo ay magpaliwanag [define] ng lugar [area] na itinuturing ninyong kapitbahayan.

2. May pangalan ba ang inyong kapitbahayan?
   - ❑ Oo → magpatuloy sa tanong 3
   - ❑ Wala →magpatuloy sa tanong 4
   - ❑ Hindi alam →magpatuloy sa tanong 4

3. Ano ang tawag dito? ____

4. Matatagpuan ba ang mga sumusunod sa inyong kapitbahayan? **(markahan ng tsek ang lahat na angkop/check all that apply)**

	Oo	**Hindi**	**Hindi alam**
Liwasan [park], palaruan [playground], o malawak na lugar [open space]	☐	☐	☐
Malaking 'supermarket' na mabibilhan ng pagkain	☐	☐	☐
Klinikang medikal o serbisyong pangkalusugan [medical clinic or health service]	☐	☐	☐
Bangko o 'credit union'	☐	☐	☐
Pamalitan ng tseke [check cashing outlet]	☐	☐	☐
Himpilan ng pulis [police station] o 'sub-station'	☐	☐	☐
Pampublikong aklatan [public library]	☐	☐	☐

SEKSYON 10: KAPITBAHAYAN

5. Gaano kadalas ninyo nararamdaman na ligtas kayo [you feel safe] sa inyong kasalukuyang kapitbahayan [current neighborhood]? **[markahan ng tsek ang isa]**

Hindi kailanman	Paminsan-minsan	Madalas	Lahat ng oras
☐	☐	☐	☐

6. Sa pag-iisip ng tungkol sa kabuuan ng inyong kapitbahayan [your neighborhood as a whole], mangyaring ipahiwatig [indicate] kung ang mga sumusunod na isiyu [issue] ay problema **[markahan ng tsek ang isang kahon para sa bawat isiyu na nakalista sa ibaba]:**

	Hindi problema	Maliit na problema	Medyo seryosong problema	Napaka-seryosong problema
Krimen sa inyong kapitbahayan	☐	☐	☐	☐
Trapiko	☐	☐	☐	☐
Labis na ingay	☐	☐	☐	☐
Basura at kalat	☐	☐	☐	☐
Pag-iilaw sa gabi	☐	☐	☐	☐

SEKSYON 10: KAPITBAHAYAN

7. Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa inyong mga kapitbahay [neighbors]:**[markahan ng tsek ang isang kahon para sa bawat na tanong sa ibaba]:**

	Madalas [Often]	**Kung minsan [Sometimes]**	**Bihira [Rarely]**	**Hindi Kailanman [Never]**
a. Gaano kadalas ninyo nakikita ang inyong mga kapitbahay na nag-uusap sa labas – sa bakuran, sa kalsada, sa liwasan sa kanto [corner park], at iba pa?	☐	☐	☐	☐
b. Gaano kadalas nagbantayan ang mga kapitbahay para sa bawat isa [neighbors watch out for each other], katulad ng magtatawagan kung may nakita silang problema?	☐	☐	☐	☐
	Marami	**Ilan**	**Kaunti**	**Wala**
c. Ilang mga kapitbahay ang kilala ninyo ang pangalan?	☐	☐	☐	☐
d. Ilang mga kapitbahay ang inyong nakakausap na bilang isang kaibigan kahit isang beses lamang sa isang linggo.	☐	☐	☐	☐
e. Ilang mga kapitbahay ang puwede mong hingian ng tulong sa mga gawain sa inyong bahay o bakuran o hiraman ng isang tasang asukal o kahit na maliliit na kabutihang-loob [favor]?	☐	☐	☐	☐

SEKSYON 10: KAPITBAHAYAN

8. Mayroon bang mga grupo sa inyong kapitbahayan [neighborhood] katulad ng mga asosasyong komunidad [community associations], mga klub na panlipunan [social clubs], mga klub sa pag-babasa ng libro [book clubs], mga simbahan/sentrong espirituwal [churches/spiritual centers], o mga organisasyon na batay sa pananampalataya [faith-based organizations]?
   - ❑ Oo → magpatuloy sa tanong 9
   - ❑ Wala→ magpatuloy sa tanong 10, pahina 36
   - ❑ Hindi alam → magpatuloy sa tanong 10, pahina 36

9. Kayo ba ay aktibong kasangkot [actively involved] sa anumang mga grupong ito?
   - ❑ Oo
   - ❑ Hindi

SEKSYON 10: KAPITBAHAYAN

Mangyaring markahan ng tsek ang sagot na pinakaangkop [that best applies] sa inyo at sa inyong kapitbahayan [neighborhood]. Ang ibig sabihin ng kapwa [both] lokal at malapit lakarin ay malalakad sa loob ng 10-15 minuto mula sa inyong tahanan [home].

	Matinding hindi sang-ayon [Strongly disagree]	Hindi sang-ayon [Disagree]	Sang-ayon [Agree]	Matinding sang-ayon [Strongly agree]
10. Nagagawa ko ang karamihan ng aking pamimili sa mga lokal na tindahan.	☐	☐	☐	☐
11, Mayroong mga tindahang madali at malapit lakarin mula sa aking tahanan.	☐	☐	☐	☐
12. Maraming mapupuntahang lugar na madali at malapit lakarin mula sa aking tahanan.	☐	☐	☐	☐
13, Madaling lakarin ang hintuan ng pampublikong transportasyon (bus o tren) mula sa aking tahanan.	☐	☐	☐	☐

Kanina, tinanong namin ang tungkol sa pinanggalingan ng inyong pamilya [family background]. Ngayon naman ay nais naming malaman ang inyong pinanggalingan [your background].

1. Sa anong bansa kayo ipinanganak? ___________________________

2. Sa anong estado o bansa naganap ang karamihan sa panahon ng inyong paglaki?

   ____

Kung ipinanganak kayo sa Estados Unidos, pumunta sa Seksyon 13: Wika sa pahina[page] 34. Kung hindi, magpatuloy sa tanong 3.

3. Ilang taon kayo noong una kayong dumating sa bansang ito upang manirahan? ____________________________ mga taong gulang

4. Bumalik na ba kayo para manirahan ng higit kumulang sa 3 taon sa bansang pinanganakan ninyo?
   - ❑ Oo → magpatuloy sa tanong 5
   - ❑ Hindi → magpatuloy sa tanong 6, pahina 38

5. Ano ang pinakahuling taon [most recent year] na kayo ay bumalik sa Estados Unidos para manirahan? ____ taon

6. Ang sumusunod ay listahan ng mga dahilan na bigay ng mga tao sa pagpunta sa Estados Unidos. Piliin kung gaano ka-importante ang bawat dahilan para sa inyo at/o para sa inyong pamilya sa pagpunta sa US.

	Hindi angkop sa aking sitwasyon [Does not apply to my situation]	Medyo importante	Importante	Napaka importante
Upang makahanap ng trabaho	☐	☐	☐	☐
Upang mapabuti ang inyong buhay o ang buhay ng inyong pamilya at makahanap ng mas mabuting pagkakataon [opportunities]	☐	☐	☐	☐
Upang makasama ang iba pang kapamilya na naninirahan na sa US	☐	☐	☐	☐
Upang mapabuti ang kinabukasan ng mga anak sa inyong pamilya	☐	☐	☐	☐
Dahil sa situwasyong pampulitika sa bansang inyong pinanggalingan	☐	☐	☐	☐
Kayo (o ang inyong pamilya) ay hindi natrato ng maayos dahil sa mga kadahilanang pulitikal	☐	☐	☐	☐
Para sa pangangalagang medikal [medical care]	☐	☐	☐	☐
Upang makakuha ng mas mabuting edukasyon	☐	☐	☐	☐
Dahil sa mga problema sa asawa o pamilya	☐	☐	☐	☐

Nais naming malaman ang tungkol sa mga alam ninyong wika at kung ano ang inyong mas pinipiling wika.

1. Anong mga wika ang gamit ninyo sa bahay?

   ____

2. Aling mga wika ang gamit ninyo sa inyong paglaki?

   ____

   a. Kung naglista kayo ng higit sa isang wika, aling wika ang pinakamadalas ninyong gamitin?

   ____

Kung Ingles lamang ang inyong gamit sa bahay, magpatuloy sa Seksiyon 13, pahina 44. Kung hindi, magpatuloy sa tanong 3 sa ibaba.

Para sa mga tanong 3-6, mangyaring markahan ang sagot na pinakamahusay para sa inyo.

	Walang kakayahan	**Hindi mahusa y**	**Medyo Mahusay**	**Mahusay**	**Napaka husay**
3. Gaano kayo kahusay magsalita ng Ingles?	☐	☐	☐	☐	☐
4. Gaano kayo kahusay umintindi ng binibigkas na Ingles?	☐	☐	☐	☐	☐
5. Gaano kayo kahusay magbasa ng Ingles?	☐	☐	☐	☐	☐
6. Gaano kayo kahusay sumulat ng Ingles?	☐	☐	☐	☐	☐

7. Kapag kayo ay makipag-usap sa isang doktor o nars, makakatulong ba sa inyo kung mayroong isang tao na maaaring magsalin [who could translate] ng mga sinasabi ninyo at kung ano ang sinasabi ng inyong doktor at nars sa inyo?
   - ❑ Oo
   - ❑ Hindi
   - ❑ Hindi alam/ Hindi pa nagpapatingin sa doktor o nars

8. Anong wika ang sa pakiramdam ninyo ang pinaka-komportableng gamitin ninyo para sa **pakikipag-usap** sa inyong doktor o nars?

____

9. Aling wika ang pinaka-komportableng gamitin ninyo para sa **pagbabasa** ng impormasyong medikal o sa pangangalaga ng kalusugan [medical or health care information]?

____

	Ingles lamang	Parehong Ingles at iba pang (mga) wika	Ibang (mga) wika lamang
10. Anong wika ang inyong gamit sa inyong mga kaibigan?	☐	☐	☐
11. Sa anong wika ang mga palabas sa TV, mga istasyon ng radyo, o mga diyaryo ang madalas ninyong panoorin, pakinggan, o basahin?	☐	☐	☐
12. Sa aling wika kayo madalas mag-isip?	☐	☐	☐

Kung kayo ay HINDI nagsasalita ng Ingles, sagutin ang mga tanong 13 – 18.

Kung kayo ay nagsasalita ng Ingles, lumaktaw [skip] sa tanong 19, pahina 43.

13. Mayroon ba kayong kasambahay [anyone in your household] na <u>nagsasalita</u> ng Ingles?

- ❑ Oo -> magpatuloy sa tanong 14
- ❑ Wala → magpatuloy sa tanong 15

14. Sa kalahatan, gaano sila kahusay magsalita ng Ingles? **[markahan ng tsek ang isa]**

Walang kakayahan	Hindi mahusay	Medyo mahusay	Mahusay	Napakahusay
☐	☐	☐	☐	☐

15. Mayroon ba kayong kasambahay [anyone in your household] na nagbabasa ng Ingles?

- ❑ Oo _> magpatuloy sa tanong 16
- ❑ Wala → magpatuloy sa tanong 17

16. Sa kalahatan, gaano sila kahusay magbasa ng Ingles? [**markahan ng tsek ang isa]**

Walang kakayahan	Hindi mahusay	Medyo mahusay	Mahusay	Napakahusay
☐	☐	☐	☐	☐

17. Mayroon ba kayong kasambahay [anyone in your household] na nagsusulat ng Ingles?

- ❑ Oo → magpatuloy sa tanong 18
- ❑ Wala → magpatuloy sa tanong 19, pg. 43

18. Sa kalahatan, gaano sila kahusay sumulat ng Ingles? [**markahan ng tsek ang isa]**

Walang kakayahan	Hindi mahusay	Medyo mahusay	Mahusay	Napakahusay
☐	☐	☐	☐	☐

19. KABILANG ang inyong sarili [including yourself], noong kayo ay 13 taong gulang, mayroon ba kayong kasambahay [anyone in your household] na nagsasalita ng Ingles?
    - ❑ Oo, ako at/o iba pa ay nagsalita ng Ingles → magpatuloy sa tanong 20
    - ❑ Wala → magpatuloy sa Seksiyon 13, pahina 44
    - ❑ Hindi alam → magpatuloy sa Seksiyon 13, pahina 44

20. Gaano kayo/sila kahusay magsalita sa Ingles? **[markahan ng tsek ang isa]**

Walang kakayahan	**Hindi mahusay**	**Medyo mahusay**	**Mahusay**	**Napakahusay**
☐	☐	☐	☐	☐

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa inyong pagiging komportable sa mga nakasulat na medikal na impormasyon sa inyong pinili o sariling wika. Kaya, kung halimbawa, kung ang mas ginagamit ninyong wika o nag-iisang wika ay Espanyol, sagutin ang mga tanong na parang ang mga impormasyong nakasulat ay sa wikang Espanyol. Kung ang mas ginagamit ninyong wika o nag-iisang wika ay Cantonese, sagutin ang mga tanong na parang ang mga impormasyong nakasulat ay sa wikang Cantonese. Kung ang mas ginagamit ninyong wika o nag-iisang wika ay Ingles, sagutin ang mga tanong na parang ang mga impormasyong nakasulat ay sa wikang Ingles.

	Napaka hirap [Very difficult]	**Mahirap[Difficult]**	**Madali [Easy]**	**Napaka dali [Very easy]**	**Hindi na angkop sa akin. [Does not apply to me.] Walang mga reseta [No prescriptions]**
1. **Gaano kadali para sa inyo ang bumasa at umintindi ng mga nakasulat na tagubilin [written instructions] sa botelya ng preskripsiyon tungkol sa pag-inom ng gamot?**	☐	☐	☐	☐	☐

	Napaka hirap	Mahirap	Madali	Napaka dali	Hindi na angkop sa akin. [Does not apply to me.] Hindi nakatanggap ng nakasulat na impormasyon [Have not received written information]
2. **Gaano kadali para sa inyo ang bumasa at umintindi sa NAKASULAT na impormasyon na inyong natanggap mula sa mga doktor o iba pang medikal na tauhan [other medical workers] tungkol sa inyong kalusugan?**	☐	☐	☐	☐	☐

SEKSYON 13: KARUNUNGANG BUMASA'T SUMULAT

	Hindi kailanman	Paminsan-minsan	Madalas	Lahat ng oras	Hindi na angkop sa akin. [Does not apply to me.] Hindi nakatanggap ng nakasulat na impormasyon [Have not received written information]
3. **Gaano kayo kadalas humingi ng tulong sa isang tao (katulad ng kapamilya, kaibigan, tauhan ng ospital/klinika, o tagapag-alaga [caregiver]) sa pagbabasa ng medikal na impormasyon?**	☐	☐	☐	☐	☐
4. **Gaano kayo kadalas magkaroon ng problema sa pag-iintindi sa mga bagay-bagay na tungkol sa inyong karamdaman [illness] dahil sa kahirapan [difficulty] sa pag-unawa ng nakasulat na impormasyon?**	☐	☐	☐	☐	☐

	Walang tiwala	Medyo tiwala	Tiwala	Napakatiwala
5. Gaano ang tiwala [how confident] ninyo sa inyong sarili sa pagsagot na mag-isa sa mga pormulanyo o papeles?	☐	☐	☐	☐

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa inyong pagiging komportable sa mga numero.

	Napakahina	Mahina	Medyo magaling	Magaling	Napaka galing
1. **Gaano kayo kahusay sa paggamit ng mga praksiyon (katulad ng ½, ¼, 1½)?**	☐	☐	☐	☐	☐
2. **Gaano kayo kahusay sa paggamit ng mga porsyento (katulad ng 6%, 18%)?**	☐	☐	☐	☐	☐
3. **Gaano kayo kahusay sa pagkuwenta ng 15% na tip sa pagkain o iba pang serbisyo?**	☐	☐	☐	☐	☐
4. **Gaano kayo kahusay sa pagkuwenta ng kung magkano ang isang kamiseta kung may 25% na bawas sa presyo?**	☐	☐	☐	☐	☐

	Hindi nakatulong	Medyo nakatulong	Nakatulong	Napaka laking tulong	Hindi na angkop [Does not apply] Hindi ako nagbabasa ng diyaryo
5. Kapag nagbabasa ng diyaryo, gaano ang tulong sa inyo ng mga tabulasyon [tables] at mga talangguhit [graphs] na bahagi ng istorya?	☐	☐	☐	☐	☐

SEKSYON 14: ANG PAGIGING KOMPORTABLE SA MGA NUMERO

	Laging gusto ang mga numero	Mas gusto ang mga numero kaysa mga salita	Parehong gusto ang mga salita at mga numero	Mas gusto ang mga salita kaysa mga numero	Laging gusto ang mga salita
6. Kapag sabihin sa inyo ng mga tao ang pagkakataon na mangyari ang isang bagay [chance of something happening], mas gugustuhin ba ninyo na gumamit sila ng mga salita (“madalang mangyari ito”) o mga numero (“may 1% na pagkakataon”)?	☐	☐	☐	☐	☐
7. Kapag narinig ninyo ang ulat sa panahon [weather forecast], mas gugustuhin ba ninyo ang mga ulat na gumagamit ng mga porsiyento (katulad ng “may 20% pagkakataon na umulan ngayon”) o mga ulat na gumagamit lamang ng mga salita (katulad ng “may maliit na pagkakataon na umulan ngayon”)?	☐	☐	☐	☐	☐

	Hindi kailanman	Hindi madalas	Sa kalahati ng pagkakat aon	Madalas	Napaka dalas
8. Gaano kadalas na nakatulong sa inyo ang mga impormasyong may numero (katulad ng mga talangguhit [graphs] o tabulasyong may numero [tables with numbers]?	☐	☐	☐	☐	☐

Ang huling Seksyon sa pagsusuri ay magtatanong tungkol sa ilang mga personal na paksa [personal topics]. Bagamat ang mga tanong ay maaaring sensitibo, ang mga ito ay mahalaga. Ang inyong mga sagot ay makatutulong sa aming pag-unawa sa kung bakit ang mga kababaihang nagkaroon ng at nagamot para sa kanser sa suso ay maaaring iba't iba ang karanasan. Makakasiguro kayo na ang inyong mga sagot sa mga tanong na ito ay mananatiling lihim.

1. Inaakala ba ninyo ang inyong sarili na:
   - ❑ Tuwid/heterosexual
   - ❑ Lesbiyana o bakla
   - ❑ Bisexual
   - ❑ iba (mangyaring tukuyin/please specify)

     ____

2. Mula noong kayo ay naging aktibo sa seks, ang mga seksuwal na 'partners' ba ninyo ay:
   - ❑ Lahat lalaki
   - ❑ Karamihan lalaki
   - ❑ Parehong dami ng lalaki at babae
   - ❑ Karamihan babae
   - ❑ Lahat babae
   - ❑ Hindi na angkop [does not apply]/Hindi aktibo sa seks

3. Ang mga tao ay iba't iba sa kanilang seksuwal na kinaakitan (o atraksyon) sa ibang tao. Alin ang pinaka-tamang paglalarawan (best describes) ng inyong mga damdamin? Kayo ba ay:
   - ❑ Naaakit lamang sa kalalakihan
   - ❑ Mas madalas naaakit sa kalalakihan
   - ❑ Parehong naaakit sa kalalakihan at kababaihan
   - ❑ Mas madalas naaakit sa kababaihan
   - ❑ Naaakit lamang sa kababaihan
   - ❑ Hindi tiyak

4. Ano ang inyong kasarian noong kayo ay ipinanganak?
   - ❑ Babae
   - ❑ Lalaki
   - ❑ Interseks (ipinanganak na parehong may katangian ng babae at lalaki)
   - ❑ Iba (mangyaring tukuyin/please specify)

     ____

5. Gumamit na ba kayo ng mga ‘hormones’ para mapalitan ang inyong kasarian (sa dating lalaki at maging babae o dating babae at maging lalaki) o para magmukhang parang lalaki o babae (katulad ng pagpapalaki/pagpapaliit ng suso o ng sukat ng pag-aari)?
    - ❑ Oo
    - ❑ Hindi
    - ❑ Hindi alam

6. Alin sa mga sumusunod ang naglalarawan [describes] ng kasalukuyang katayuan ng inyong relasyon [current relationship status]?
    - ❑ Legal na may asawa/nakarehistrong ‘domestic partners’
    - ❑ Hiwalay
    - ❑ Diborsiyada
    - ❑ Biyuda
    - ❑ May kinakasama na hindi kayo kasal
    - ❑ May ka-relasyon pero hindi nagsasama
    - ❑ Walang asawa
    - ❑ Iba (mangyaring tukuyin/please specify):

      ____

7. Ano ang kasarian ng inyong kasalukuyang o pinakahuling [current or most recent] ‘partner’ o asawa?
    - ❑ Lalaki
    - ❑ Babae
    - ❑ Iba (mangyaring tukuyin/please specify):

      ____

Petsa natapos ang pagsusuri [Date survey completed]: ______________________________

Maraming salamat sa pakikilahok [for participating] sa pagsusuri [survey] na ito.

Ang inyong mga sagot ay napakalaking tulong at pinahahalagahan [appreciate] namin ang inyong oras at pagsikap. Kung mayroon kayong mga karagdagang komento [additional comments] na gusto ninyong ibahagi [share], o kung ang isang tao ay tumulong sa inyo sa pagsagot sa mga tanong, mangyaring ipaalam sa amin sa lugar sa ibaba [space below].

Kapag natanggap namin ang pagsusuri [survey] sa koreo [in the mail], padadalhan namin kayo ng isang tseke sa halagang $10.00 bilang pasalamat sa inyong oras.

Gayundin, upang makasiguro na kami ay nangongolekta ng tamang impormasyon, padadalhan namin kayo ng pangalawang kopya ng pagsusuri [survey] sa isang buwan matapos naming matanggap ang pagsusuri na ito. Padadalhan namin kayo ng isa pang tseke sa halagang $10.00 kapag natanggap namin ang pangalawang pagsusuri. Salamat muli sa inyong paglahok [participation].